



**co-organisé par la Facultat de Traducció i Interpretació de la
Universitat Pompeu Fabra,
l'Université de Perpignan,
l'Associació de Professors de Francès de Catalunya et
l'Escola Oficial d'Idiomes de Lleida
en collaboration avec le Goethe-Institut et l'Institut français de Barcelone**

Ce concours en est arrivé à sa onzième édition et il témoigne toujours de la vitalité de l'enseignement du français et de l'allemand dans les salles de classe ainsi que de l'intérêt des élèves pour la diversification des langues étrangères qui leur sont enseignées. Cette année est marquée par l'entrée en fonctionnement d'un nouveau calendrier académique en Catalogne qui nous oblige à faire une modification importante de date.

Les catégories prévues pour les épreuves sont ouvertes aux groupes de participants suivants :

- les élèves de tercer o quart d'ESO dans le système espagnol, élèves de *troisième* et *seconde* dans le système français qui pourront opter pour:

- une traduction allemand / catalan, allemand / espagnol, français / catalan, français / espagnol
- une traduction allemand / français ou une traduction catalan / français

- les élèves de primer o segon de Batxillerat dans le système espagnol, *première* et *terminale* dans le système français qui pourront effectuer:

- une traduction allemand / catalan, allemand / espagnol, français / catalan, français / espagnol
- une traduction allemand / français ou une traduction catalan / français

- les élèves d'institutions qui enseignent le catalan, le français ou l'allemand en dehors du système secondaire – par exemple, Escoles Oficials d'Idiomes, Institut Français/Goethe Institut, Alliances Françaises... – pourront effectuer:

- une traduction allemand / catalan, allemand / espagnol, français / catalan, français / espagnol
- une traduction allemand / français ou une traduction catalan / français

Les élèves pourront participer à l'épreuve de traduction vers le catalan, vers l'espagnol ou vers le français dans n'importe lequel des centres dans lesquels l'épreuve est organisée.

- Les trois meilleurs travaux de chaque catégorie reçoivent un prix.
- Tous les élèves reçoivent un diplôme ou une attestation de participation suivant le résultat qui est le leur.

L'épreuve aura lieu

1) le **samedi 19 février 2011**, de 11 h. à 13h. à l'édifice de la Facultat de Traducció i Interpretació de la Universitat Pompeu Fabra (**Roc Boronat, 138 -**

08018 Barcelona). Parada de metro: línia 1 (GLÒRIES o CLOT); Tramvia: Línia T4: Parada CA L'ARANYÓ; Tren: RENFE Estació CLOT.

2) à l'Université de Perpignan 52, avenue de Villeneuve 66860 PERPIGNAN Cedex (França). Nous confirmerons le jour et l'horaire de Perpignan dans un prochain courrier.

3) le **vendredi 18 février 2011** de 16h. à 18h. à l'Escola Oficial d'Idiomes de Lleida, Carrer Corregidor Escofet, 53 - 25005 Lleida.

Les élèves participants pourront utiliser leurs propres dictionnaires.

Durant l'épreuve, sera précisée la date de la cérémonie de remise des prix.

Le lundi 11 avril les résultats seront rendus publics. Ils seront envoyés aux professeurs des classes participantes.

Prochainement, vous trouverez plus d'informations sur la page Web de la Facultat de Traducció i Interpretació

(<http://www.upf.edu/factii/activitatsfti/concurstrad/index.html>).

Guilhem Naro - Maria Wirf (Universitat Pompeu Fabra)

concurs.traduccio@upf.edu

Michel Leiberich (Universitat de Perpinyà): leiberich@univ-perp.fr

Association des Professeurs de français de Catalogne

apfc_apfc@hotmail.com